

Ritva Minni

# VÅR SALONG

SVENSKA FÖR  
HÅR- OCH SKÖNHETS-  
BRANSCHEN



# Innehåll

## DEL 1 STUDIER OCH JOBB



INNEHÅLL .....	10
STYCKE 1 VI ÄR EXPERTER PÅ HUD OCH HÅR .....	11
STYCKE 2 I VÅR SALONG.....	31

## DEL 2 KUNDKONTAKTER



INNEHÅLL.....	46
STYCKE 3 VILKEN TID SKULLE PASSA?.....	47
STYCKE 4 DAGS FÖR BEHANDLINGAR .....	63

## DEL 3 HÅR



INNEHÅLL.....	82
STYCKE 5 HÅR OCH HÅRVÅRD .....	83
STYCKE 6 FRISYRER .....	101
STYCKE 7 VILKEN FÄRG VILL DU HA I HÅRET? .....	121

## DEL 4 SKÄGG



INNEHÅLL.....	132
STYCKE 8 HELSKÄGG ELLER SLÄTRAKAD? .....	133
STYCKE 9 MUSTASCHER OCH POLISONGER .....	149

## DEL 5 HUD



INNEHÅLL.....	162
STYCKE 10 HUD OCH HUDVÅRD .....	163
STYCKE 11 MAKEUP OCH SMINK .....	183
STYCKE 12 TA HAND OM KROPP, HÄNDER OCH FÖTTER! .....	197

## DEL 6 RÅDGIVNING OCK KUNDSERVICE



INNEHÅLL .....	218
STYCKE 13 PRODUKTER FÖR HÅR OCH HUD .....	219
STYCKE 14 PÅ SKÖNHETSMÄSSAN .....	237
AAKKOSELLINEN SANASTO .....	255



## DEL 2 Innehåll

<b>STYCKE 3</b>	<b>VILKEN TID SKULLE PASSA?</b>	47
<b>TEXT 3</b>	<b>URSÄKTA, HUR VAR NAMNET?</b>	48
<b>TEMA</b>	I telefon (Puhelimessa)	53
	Meddelande (Viesti)	54
	Tid (Aika)	56
	Datum (Päiväys)	58
	Andra tidsuttryck (Muita ajanilmauksia)	59
<b>STYCKE 4</b>	<b>DAGS FÖR BEHANDLINGAR</b>	63
<b>TEXT 4</b>	<b>VAD TYCKER DU?</b>	64
<b>TEMA</b>	Kroppsdelar (Kehonosat)	70
	Huvud och ansikte (Pää ja kasvot)	71
	Behandlingar (Hoitoja/Käsittelyjä)	76

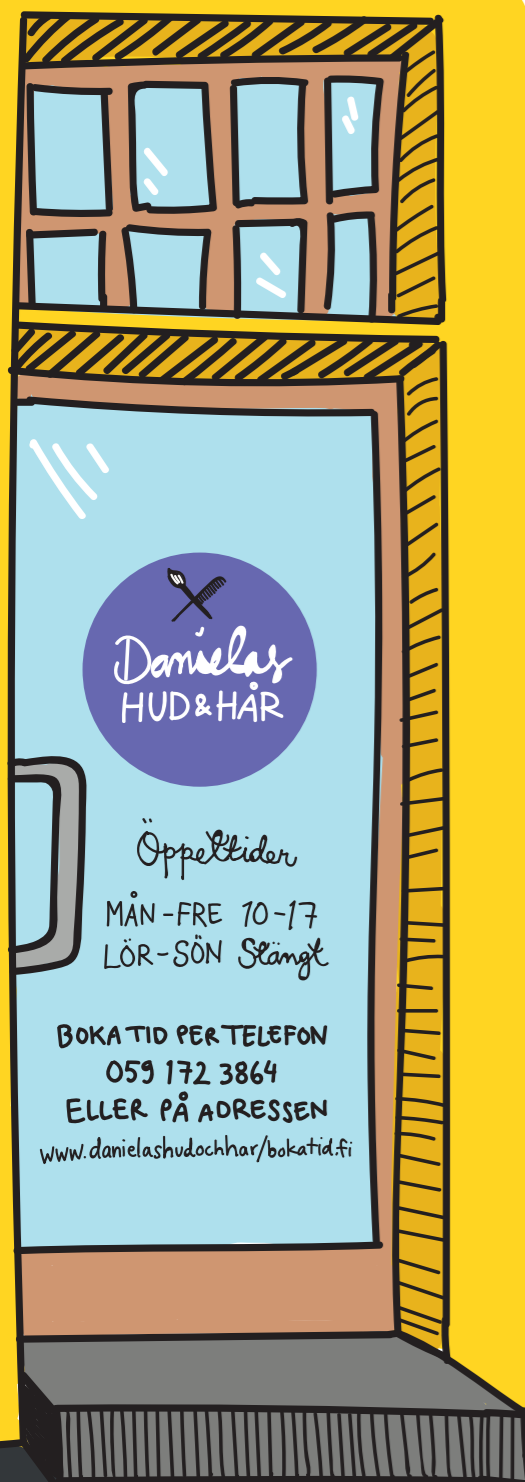
## Stycke 3

# VILKEN TID SKULLE PASSA?

### TÄSSÄ KAPPALEESSA OPIT

- toimimaan ajanvaraustilanteissa  prepositioita
- käymään puhelinkeskusteluja
- kirjoittamaan lyhyitä viestejä  pyytämään anteeksi





### Text 3

## URSÄKTA, HUR VAR NAMNET?

**Jasmin:** Danielas hud och hår, god morgon!

**Kristina:** Hej, det här är Kristina Johansson.

Jag ringer om tidsbokning. Jag skulle vilja boka tid för fotvård. Har ni lediga tider till exempel i morgon?

**Jasmin:** Ett ögonblick, jag ska se efter ... Ja, det går bra, kan du komma redan halv elva på förmiddagen?

**Kristina:** Tyvärr passar det inte, eftermiddagen skulle vara bättre, gärna efter klockan två.

**Jasmin:** Då har vi lite bråttom, men vi kan nog försöka fixa tid åt dig i morgon eftermiddag. Vänta ett tag ... Ja, här finns en avbokning klockan tre. Skulle den tiden passa?

**Kristina:** Tack, den passar utmärkt!

**Jasmin:** Fint! Kan jag få ditt telefonnummer eller din e-postadress?

**Kristina:** Javisst, numret är 092 413 5786.

**Jasmin:** Tack och välkommen! Vi ses då klockan tre i morgon!



**Jasmin:** Danielas hud och hår, god dag!

**Bertil:** God morgon, det är Bertil Månsson. Jag har beställt tid för rakning och hårklippning men tyvärr måste jag avboka min tid.

**Jasmin:** Vänta lite, jag ska kolla ... Ursäkta, hur var namnet?

**Bertil:** Det var bokat på namnet Månsson.

**Jasmin:** Javisst, det var klockan ett i dag. Vill du ändra tiden?

**Bertil:** Gärna, har ni tid i morgon?

**Jasmin:** Ja, det går bra. Ska vi säga samma tid i morgon?

**Bertil:** Det passar mycket bra.

**Jasmin:** Tack, vi ses!

**Bertil:** Tack och vi ses!



## Ordlista

ursäkta	anteeksi
Hur var namnet?	Mikä nimi olikaan?
öppettider, -na	aukioloajat
boka, bokar, bokade, bokat I tid	varata aika
en tid, -en, -er, -erna 3	aika
per telefon	puhelimitse
en adress, -en, -er, -erna 3	osoite
<b>KRISTINA</b>	
ringa, ringer, ringde, ringt II	soittaa
en tidsbokning, -en, -ar, -arna 2	ajanvaraus
jag skulle vilja boka tid	haluaisin varata ajan
en fotvård, -en	jalkahoito
ledig, -t, -a	vapaa
Ett ögonblick!	Hetkinen!
se, ser, såg, sett IV efter	katsoa, tarkistaa
gå, går, gick, gått IV bra	sopia, käydä hyvin
redan	jo
på förmiddagen	aamupäivällä
tyvärr	valitettavasti
en eftermiddag, -en, -ar, -arna 2	iltapäivä
skulle vara	olisi
gärna	mielellään
efter	jnk jälkeen
då	silloin
ha, har, hade, haft IV	olla kiire
bråttom	
nog	kyllä; varmaankin
försöka, försöker, försökte, försökt II	yrittää
fixa, fixar, fixade, fixat I	järjestää
Vänta ett tag!	Odota/Odottakaa hetki!
en avbokning, -en, -ar, -arna 2	peruutus
utmärkt, -, -a	mainio, erinomainen
Fint!	Hieno!



få, får, fick, fått IV	saada
ett telefonnummer, -numret, -nummer, -numren 5	puhelinnumero
en e-postadress, -en, -er, -erna 3	sähköpostiosoite
Javisst!	Kyllä (vain)!
<b>BERTIL</b>	
beställa, beställer, beställde, beställt II	tilata, varata
en rakning, -en, -ar, -arna 2	parranajo
en hårklippning, -en, -ar, -arna 2	hiustenleikkaus
avboka, avbokar, avbokade, avbokat I	peruuttaa
kolla, kollar, kollade, kollat I	tarkistaa
var bokat på namnet	oli varattu nimellä
ändra, ändrar, ändrade, ändrat I	muuttaa
samma tid	sama aika

Jag skulle vilja **boka/beställa tid** för fotvård. Tyvärr måste jag **avboka** min tid i morgon. Vill du **boka om / omboka/ändra tiden**?

Haluaisin varata ajan jalkahoitoon. Valitettavasti minun täytyy peruuttaa huomisen aika. Haluatko uuden ajan? / Haluatko muuttaa ajan?



a) Kuuntele teksti 3 ja vastaa kysymyksiin suomeksi.

1. Mihin hoitoon Kristina varaa ajan?

---

2. Milloin hän saa ajan?

---

3. Mitä varten Bertil soittaa?

---

4. Milloin hän saa ajan?

---

b) Etsi virkkeiden ruotsinkieliset vastineet tekstistä.

1. Haluan varata ajan.

---

2. Onko teillä vapaita aikoja?

---

3. Hetkinen, tarkistan.

---

4. Valitettavasti se ei sovi.

---

5. Voimme yrittää järjestää ajan.

---

6. Voinko saada puhelinnumerosi?

---

7. Anteeksi, mikä nimi olikaan?

---

8. Haluatko muuttaa ajan?

---

c) Tee pari ruotsiksi lyhyitä keskusteluja, joissa käytätte vähintään kolmea b-kohdan ilmausta.

## I TELEFON

Hej! Det (här) är Emma Jansson.

Kan jag få tala med Vera?

Ett ögonblick!

Tyvärr är hon inte inne.

Hon är på lunch / på kundbesök.

Vad gäller saken?

Jag skulle vilja boka en tid till i morgon.

Tyvärr är denna vecka fullbokad.

Vi har lediga tider vecka 38.

Jag måste avboka min tid i morgon.

På vilket namn?

Ursäkta, jag hörde inte riktigt namnet.

Vill du omboka / boka om / ändra tiden?

När skulle du vilja komma?

Kan du ringa senare?

Jag återkommer senare den här veckan.

Vi hörs!

Vi ses!

## PUHELIMESSA

Hei! Täällä on Emma Jansson.

Saanko Veran puhelimeen? /

Saanko puhua Veran kanssa?

Hetkinen!

Valitettavasti hän ei ole paikalla.

Hän on lounaalla/asiakaskäynnillä.

Mitä asia koskee?

Varaisin ajan huomiseksi.

Valitettavasti tällä viikolla kaikki ajat ovat varattuja.

Meillä on vapaita aikoja viikolla 38.

Minun täytyy peruuttaa huomisen aikani.

Millä nimellä?

Anteeksi, en oikein kuullut nimeä.

Haluatko uuden ajan?

Milloin haluaisit tulla?

Voitko soittaa myöhemmin?

Palaan asiaan myöhemmin tällä viikolla.

Kuullaan!

Nähdään!

13



Keskustele parisiksi kanssa ruotsiksi. Saatte apua kappaleen tekstistä ja teemasanoista.

1.

DANIEL	JASMIN
Hei! Täällä on Daniel Hansen. Haluan varata ajan jalkahoitoon. Onko teillä vapaita aikoja huomenna?	Hetkinen, katson... Sopiiko kello kaksi?
Valitettavasti se ei sovi, aamupäivä olisi parempi.	Okei, täällä on peruutus huomenna kello kymmenen. Sopisiko se?
Hienoa, sopii mainiosti!	Anteeksi, mikä nimi olikaan?
Daniel Hansen.	Ok, kiitos! Nähdään torstaina. Tervetuloa!
Kiitos, nähdään!	

2.

JASMIN	MARGIT
<i>Danielas hud och hår</i> , huomenta!	Hei! Täällä on Margit Lind. Varaisin ajan hiustenleikkaukseen. Onko teillä vapaita aikoja tällä viikolla?
Valitettavasti ei, mutta ensi viikolla on vapaita aikoja, esim. keskiviikkona tai perjantaina.	Keskiviikko on hyvä.
Hienoa! Sopiiko aamulla kello 10?	Keskiviikkoamu sopii mainiosti.
Anteeksi, mikä nimi olikaan?	Margit Lind.
Saisinko vielä puhelinnumerosi?	Se on 020 432 5022.
Ok, kiitos! Nähdään 13. lokakuuta kello 10. Tervetuloa!	Kiitos, nähdään silloin!